

معلومات پدی درباره کی چی د ماشومانو څخه ولی د ترجمان په ډول نه باید استفاده وشي

Information om varför barn inte ska användas som tolk



د روغتيايي چارو په وخت کې نه بايد ماشومان او نوځوانان کتبی يا شفاهی ترجمه وکړي. تاسی چی نه شی کولای په سويډنی ژبه خبری وکړي حق لری چی ترجمان ولری.

Barn och unga ska inte översätta eller tolka i en vårdssituation. Du har rätt till tolk om du inte pratar svenska.



ترجمه کول یو لوی مسئولیت دی او لازم نه دی چی ماشومان او نوځوانان دا مسئولیت په غاړه ونیسی. ضرور نه ده چی یو ماشوم یا یو نوځوان په داسی معلومات پوه شی چی په اصل کی هغه د یو مشر نفر دپاره وی.

Att tolka är ett stort ansvar som barn och unga inte ska behöva ta. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva få information som egentligen är tänkt för en vuxen.



ماشومان باید پخپل ښوونځی کی وی او د تفریحی وخت د درلودلو حق ولری. ماشومان نه باید چی د نورو کسانو د روغتيايي چارو په وخت کی کتبی یا شفاهی ترجمه وکړي.

Barn ska vara i skolan och de har rätt till fritid. Barn ska inte följa med på andras sjukvårdsbesök för att tolka eller översätta.



دا مهمه ده چی ترجمه باید په صحیح توګه وشي. په روغتيايي چارو کی د ډیرو سختو کلمو او اصطلاحاتو څخه کار اخیستل کیږي. یو ماشوم یا نوځوان نه باید ضرورت ولری چی د غلط ترجمه کول په خاطر ډاره ولری.

Det är viktigt att tolkningen blir rätt. I sjukvården används många svåra ord och begrepp. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva vara rädd att tolka fel.



بالغ انسان د راز ساتلو حق لری، حق لری چی معلومات لاس ته راوړی او حق لری چی د شیانو په باره کی پوښتنی وکړي بیله دی څخه چی یو ماشوم یا نوځوان واوړی چی هلته څه ویل کیږي.

Den vuxna har rätt till sekretess, rätt att själv få information och rätt att kunna fråga om saker, utan att barnet eller ungdomen hör vad som sägs.

